

- учебном процессе вузов // Вестник БГТУ. Гуманитарные науки, методика преподавания. -2000.-№6.-С.48-53.
4. Каратун С.М. Повышение продуктивности обучения при управлении образовательным процессом на основе информационно - образовательной среды.  
[http://ifets.ieee.org/russian/depositary/v9\\_i2/html/1.html](http://ifets.ieee.org/russian/depositary/v9_i2/html/1.html)
  5. Баранова Е.Н., Л.И.Мартынова, И.Г.Ольгинская. Мультимедийное обеспечение процесса обучения иностранным языкам в неязыковом вузе.  
[http://www.nntu.sci-nnov.ru/RUS/NEWS/probl\\_nayk/cek5\\_3.rtf](http://www.nntu.sci-nnov.ru/RUS/NEWS/probl_nayk/cek5_3.rtf)
  6. Ямских Т.Н. Компьютеризация как способ повышения эффективности самостоятельной работы по иноязычному чтению. <http://do.kspu.ru/uploads/1102321012/yamskih.doc>
  7. Угольков В. В. Компьютерные технологии как средство обучения иностранным языкам в вузе. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. - М.-2004.  
<http://humanities.edu.ru/db/msg/74500>
  8. Голубева Т.И., Репина С. О. Применение информационных технологий в обучении иностранному языку. Учебное пособие. - Оренбург: ГОУ ОГУ.-2004.-с.9.
  9. Власов Д.А., Синчуков А.В. О подготовке преподавателей к профессиональной деятельности в условиях информатизации системы образования.
10. Санитарные правила и нормы СанПиН 2.2.2.542-96.//п.9.2.2.  
<http://www.spinnet.ru/kendh/sanpin/sanpin.php>
  11. Сериков В.В. Образование и личность. Теория и практика проектирования педагогических систем. - М.: Изд. корпорации Логос.-1999.-с.15.
  12. Абалуев Р.Н., Астафьева Н.Г., Баскакова Н.И. и др. Интернет-технологии в образовании. Учебно-методическое пособие. - Тамбов: Тамбовский областной ИПК работников образования.-2002.-с.106.
  13. Минькова Е.Н. Использование инфокоммуникационных технологий в обучении английскому языку при формировании коммуникативной компетенции студентов вузов.  
<http://www.auditorium.ru/aud/v/index>
  14. Гершунский Б.С. Философско-методологические основания стратегии развития образования в России. - М.: ИТП и МИО РАО.-1993.-с.160.
  15. Воронина Т.П., Кашицин В.П., Молчанова О.П. Образование в эпоху новых информационных технологий (методические аспекты). - М.: Издательство "Информатик", 1995.-с.224.

УДК 806.0(0.75)

**Венкович М.С., Шнудейко Л.Н.**

## ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ МЕТОДА ПРОЕКТОВ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

### 1. Введение

Целью данной статьи является обоснование актуальности и целесообразности использования проектных технологий в обучении иностранным языкам, рассмотрение особенностей применения метода проектов на занятиях по иностранному языку в вузе, а также разработка некоторых примерных тем проектов для студентов разных специальностей и этапов обучения.

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в вузе в качестве одной из своих задач рассматривает повышение эффективности учебного процесса, его оптимальную интенсификацию на основе применения современных методов обучения.

В настоящее время в вузе в сфере обучения иностранным языкам создаются условия, в которых преподавателям предоставлены право и возможность самостоятельного выбора методов и приемов обучения. В этой ситуации необходимо подходить к решению методических проблем с точки зрения активизации деятельности всех участников педагогического процесса, т.е. внедрения в практику активных методов обучения иностранным языкам. Учитывая основные тенденции в развитии современной методики обучения иностранным языкам, как-то: коммуникативную направленность, активизацию иноязычной речемыслительной деятельности учащихся в процессе овладения иностранным языком как средством общения, повышение мотивации учения, развитие интереса к предмету, индивидуально-дифференцированный подход к обучаемым, - представляется целесообразным применение метода проектов в процессе обучения иностранному языку в вузе. Этот метод позволяет решить большинство проблем, касающихся техники преподавания, которые, как правило, сводятся к двум глобальным и взаимосвязанным проблемам: обеспечению обратной связи и интенсификации занятия по

иностранному языку [1,с.235].

В методике обучения иностранным языкам исследовались возможности применения проектных технологий [2;4;5]. В периодических изданиях можно встретить публикации, посвященные проблеме применения проектов в процессе обучения иностранному языку, однако окончательного решения эта проблема не находит. Следует отметить отсутствие теоретически и методически хорошо разработанных принципов построения содержания обучения с применением проектных технологий в вузе.

### 2. Возможности применения метода проектов в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку в техническом вузе

При выборе темы и типа проекта, предлагаемого студентам для исследования, необходимо руководствоваться программными требованиями обучения иностранному языку для каждой отдельно взятой специальности, а также принимать во внимание отведенное количество часов на изучение конкретной темы. По виду деятельности, по характеру координации могут выбираться любые виды проектов в зависимости от поставленных преподавателем целей и задач, на достижение которых направлен проект, а также в зависимости от уровня языковой подготовки студентов определенного этапа обучения. Это в полной мере относится и к выбору типа проекта по предметно-содержательной направленности и по характеру контактов.

Как правило, на практике чаще всего приходится иметь дело со смешанными типами проектов, в которых имеются признаки творческих, практико-ориентированных, информационных, исследовательских. Такие проекты часто интегрируются в один определенный тип проекта и становятся его частью, модулем. Каждый тип проекта имеет тот или иной вид координации, сроки исполнения, этапность, количество

*Венкович Михаил Станиславович, к.ф.н., зав. каф. иностранных языков технических специальностей Брестского государственного технического университета.*

*Шнудейко Людмила Николаевна, преподаватель каф. иностранных языков технических специальностей Брестского государственного технического университета.*

*Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, ул. Московская, 267.*

участников. Поэтому, разрабатывая тот или иной проект, надо иметь в виду признаки и характерные особенности каждого из них [2, с.75].

Учитывая насыщенность и интенсивность программы по обучению иностранным языкам в вузе, а также принимая во внимание то, что в вузе акцент делается не столько на формирование, сколько на развитие и совершенствование фонетических, лексических, грамматических навыков иноязычной речи, что способствует значительному сокращению отведенного на выполнение проекта времени, то представляется целесообразным использование краткосрочных проектов и проектов средней продолжительности.

Поскольку конечной целью проекта является его презентация в вербальной форме, то работа над проектом, по сути, представляет собой обучение иноязычному общению, т. е. устной речи (УР). Поэтому вся работа над проектом должна подчиняться методике обучения УР, должны учитываться все компоненты формирования навыка УР, этапы обучения УР и виды упражнений, применение которых является целесообразным для конкретного этапа. Исходя из этого, можно определить и стадии (этапы) разработки структуры проекта и его проведения.

На первом, установочном (организационном), этапе студентами самостоятельно формулируется проблема, предложенная преподавателем в скрытом виде. Затем коллективно разрабатывается дальнейший план, структура работы по предложенной теме, выдвигаются и обосновываются гипотезы решения поставленной проблемы. Преподаватель делит студентов на группы, учитывая их психологическую совместимость и распределяя учащихся так, чтобы в каждой группе были студенты с разной степенью владения языком. После этого каждой группе предлагается разработать свой собственный проект по подготовленному совместно плану.

Второй этап, подготовительный, обеспечивает языковые и речевые умения студентов. На этом этапе происходит презентация и отработка языкового материала, предкоммуникативная тренировка. Преподавателю необходимо заранее разработать план проектной работы и продумать систему коммуникативных упражнений, обеспечивающих ее речевой уровень. Упражнения должны планироваться с учетом их преемственности (результаты предыдущего упражнения должны использоваться в последующем), возможности многократного повторения, адаптивности (наличия вариантов упражнений), т. е. в их основу должны быть положены методические принципы сознательности, коммуникативной направленности, последовательности, перехода от упражнений репродуктивного типа к упражнениям продуктивного типа. Студенты должны свободно владеть активной лексикой и грамматикой в рамках учебной темы, перед тем как переходить к самостоятельному обсуждению определенных вопросов. Предлагаемые преподавателем или найденные студентами самостоятельные тексты из различных источников служат содержательной базой для развития речевых и исследовательских умений учащихся. Важное место на этом этапе принадлежит так называемым смешанным видам коммуникативной деятельности. Они опираются на текст и в их основе лежат процессы, занимающие промежуточное место между рецепцией и репродукцией. Такой характер имеют пересказ, реферирование, конспектирование текста. Все эти процессы зарождаются в чтении, т.е. прежде всего связаны с рецепцией исходного текста, на основе которого продуцируется монологическое высказывание. Важно, чтобы студенты умели использовать тексты в качестве образца для монологических высказываний, трансформируя текст так, чтобы он соответствовал оформлению их мыслей. Текстовые трансформации в данном случае сводятся к созданию вторичного текста с опорой на образец в ходе семантической компрессии оригинала, что способствует в последующем возникновению говорения. На этом этапе осуществляется коррекция ошибок в употреблении языковых единиц, совершенствуются сформированные ранее навыки иноязычного общения и закладываются основы будущих

спонтанных самостоятельных высказываний студентов. Наряду с работой по формированию языковых и речевых умений студентов в рамках конкретного проекта необходимо обучать их стратегии и тактике группового общения, т.е. тем коммуникативным шагам, которые научили бы студентов высказываться логично, связно и продуктивно. Большое значение при этом имеет целенаправленное обучение коммуникативным речевым штампам [2, с.79]. Студенты должны уметь задавать вопросы, проводить интервью, вести дискуссию, адекватно пользоваться фразами выражения мнения (as far as I know..., I think..., I am sure..., It seems to me..., as for me...), согласия/несогласия (I entirely agree with this statement, I am all in favour of that, I agree with this in a way, That may be right, but..., I cannot accept it, I don't share the position), обобщения (It all boils down to the question of..., If I bring together the points of the project..., If you go over the subject matter you'll see that...), сомнения и пр., поскольку такого рода связки нужны при самостоятельном высказывании по теме, при проведении дискуссии в группе.

Совершенствование навыков и переход на уровень речевых умений активно осуществляется на завершающей стадии проекта, когда происходит презентация и защита проектов по ранее обсужденному плану с оппонированием со стороны всех присутствующих. Целью этого этапа является обучение чистому, спонтанному говорению (продукции), когда исходным материалом являются собственные мысли студентов, воспроизведение изученных текстов, их интерпретация и комментарий к ним, обучение умению высказываться на заданную тему самостоятельно, экспромтом, в нормативном темпе, с использованием норм речевого этикета. Здесь преобладают задания проблемного характера, интеллектуально насыщенные, развивающие умение мыслить и направленные на креативность. Эти виды работ связаны с процессами перефразирования языкового материала в ряде текстовых трансформаций, связанных с семантическим обобщением, сгущением текста, а затем развертыванием ключевых фрагментов исходного текста в новый текст [3, с.31,32]. Отрабатываются умения монологической и диалогической речи, умения общаться в группе из 8-10 человек. На данном этапе как нельзя лучше реализуется личностно-формирующая функция языка, где язык выступает как инструмент интеллектуального и профессионального развития обучаемых. В связи с этим важно, чтобы содержание иноязычной деятельности соответствовало жизненным и профессиональным интересам обучаемого, обеспечивало наиболее вероятное межличностное общение будущего специалиста со своими коллегами. Использование метода проектов придает обучению коммуникативно-деятельностный характер, моделирует реально значимую для студента жизненную ситуацию, в которой заложена какая-либо мыслительная задача. Одновременно закрепляются приобретенные ранее навыки речевого этикета, умения высказываться целостно как в смысловом, так и в структурном отношении, без опоры на модель.

Таким образом, проекты, включенные в традиционные курсы, представляют собой наиболее органичный вариант интеграции проектной методики в учебный процесс, поскольку позволяют использовать материал учебного курса для организации общения на иностранном языке, максимально приближенного к реальной жизненной ситуации. При этом учебный материал каждого проекта должен быть организован на основе принципа цикличности, которая проявляется в определенной последовательности этапов формирования и совершенствования тех или иных навыков. Необходимость параллельного развития умений во всех видах коммуникативной деятельности обуславливает многоэтапную структуру работы над проектом. Многоэтапность предполагает соблюдение этапов, их относительную самостоятельность и завершенность, логичность перехода от одного вида работы к другому, разнообразие форм и приемов обучения.

**3. Примерная тематика проектов по техническим специальностям может иметь следующую структуру (таблица 1)**

Таблица 1

Course, Speciality	Topic	Project tasks	Problems to consider	Lexical material	Grammar material	Language functions	Literature to use
Курс, Специальность	Тема проекта	Проектные задания	Аспекты изучения проблемы	Лексический материал	Грамматический материал	Речевые функции	Рекомендуемая к использованию литература
I	Ecological Problems	1. Air pollution 2. Water pollution 3. Soil pollution 4. Radioactivity 5. Chernobyl Catastrophe	- main sources - impact on living organisms and man-made objects - short-term aftereffects - long-lasting consequences - measures to reduce pollution and to protect the environment	Ecology	Degrees of Comparison of Adjectives  Modal Verbs  Tenses in Active and Passive Voices	Starting/Ending a Report  Making Conclusions  Expressing Opinions  Reasoning  Keeping a Conversation Going	1. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В. Английский язык для инженеров.-М.: Высш. шк., 2004. 2. Дорошук Т.А., Черепенко Е.П., Шпудейко Л.Н. Практикум по изучающему чтению на англ. яз. для студентов 2 курса специальности МиВХ.- Брест: БрГТУ, 2006. 3. Khvedchenya L.V. Highlights. Course book 1. - Мн.: Высш. шк., 1999. 4. Гридюшко С.Е. Enrich Your Speech. - Мн.: Высш. шк., 1999
I	Inventors and Their Inventions	1. The most famous and important inventions in technical fields 2. Inventions named after their inventors 3. The latest Nobel Prize winners 4. Great inventions of the next fifty years.	- laser - robots - communication technologies - an ampere a bell a watt a newton a volt - Ahmed Zewail Veltman Hoof - the waste converter - biological identification card - artificial sense organs - automatic personalized house	Inventors Inventions	Tenses in Active and Passive Voices  Sequence of Tenses	Starting/Ending a Report  Making Conclusions  Agreeing/Disagreeing  Making Assumptions  Expressing Success and Failure	1. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В. Английский язык для инженеров.- М.: Высш. шк., 2004. 2. Khomenko S.A., Skalaban V.F. Basic English for Technical Students.- Мн.: Высш. шк., 2004. 3. Агабекян И.П., Коваленко П.И. Английский для технических вузов.- Ростов-на-Дону: Феникс, 2002. 4. Хоменко С.А. Tests in the Use of Technical English.- Мн.: Амалфея, 2003
II	Auto-mechanics-related specialities	1. The fuel the car of the future will run on 2. new characteristics it will possess (the speed it will develop, the safety equipment) 3. the appearance of the car of the future	- solar energy - electricity environmentally friendly fuel - adjustable speed - ABS - laser and vision technologies - steer-by-wire system - automated highway systems	The construction of the car  The operation of the car  Types of engines and their operation	Tenses in Active and Passive Voices  Numerals  Nouns used as attributes  Amplifying constructions	Starting/Ending a Report  Making Assumptions  Adding more information  Interviewing  Expressing Opinions	1. Полякова Т.Ю. Синявская Е.В. Английский язык для инженеров.- М.: Высш. шк., 2004. 2. Жданов А.А., Блошук С.М. English Reader for Students in Auto-Mechanics-Related Fields. - Брест: БрГТУ, 2004. 3. Khomenko S.A., Skalaban V.F. Basic English for Technical Students. - Мн.: Высш. шк., 2004
II	Computer-related specialities	1. Circuit technology 2. CPU speed	- VHSIC, UHSIC chips (superchips) neurocom-	Computing  Types of hardware	Tenses in Active and Passive Voices	Starting/Ending a Report	1. Khomenko S.A., Skalaban V.F. Basic English for Technical Students. - Мн.: Высш. шк., 2004

		3. Input/ Output devices 4. Memory/ Storage devices 5. What computers of the future will look like 6. What computers can't do	puters optical computers -touch screens -wearable computers -intelligent interfaces -fibre-optic networks	and software  Future of Computing	The Infinitive  The Gerund	Comparing and Contrasting Ideas  Interviewing  Expressing Opinions  Non-comprehension	2. Новик Д.В., Трифонюк А.В. и др. Computer Technologies.- Брест: БрГТУ, 2004 3. Rochester J.B. Computers for People. - Boston, 1992. 4. Davidson C. Affective Computing// New Scientist. - 1999. - № 2185.
II Civil engineering specialities	Types of Houses	1. Housing in Central Europe 2. Housing in Britain 3. Housing in the USA 4. Housing in Oriental countries 5. Housing in the Mediterranean and Arab countries 6. Housing in the northern countries	-factors influencing: a) shapes and sizes of houses b) shapes and arrangement of windows c) shapes of roofs d) the choice of building materials e) the choice of interior finishing and furniture	Types of houses  Parts of houses  Laying out  Building materials	Tenses in Active and Passive Voices  Participle II  The Infinitive Constructions	Starting/ Ending a Report  Describing  Expressing Preferences  Summarizing information  Checking and Confirming Information	1. Khvedchenya L. V. Highlights. Course Book 1.- Мн.: Выш. шк., 1999 2. Шелепень Л.П., Головач А.В. Building a House. - Брест: БрГТУ, 2006 3. Гриндлина И.М., Пименова Т.М. Упражнения, грамматические задания и устные темы по английскому языку. - М.: Астрель, 2000.

Итак, использование проектных технологий в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку в техническом вузе может осуществляться за счет: ограничения изучаемого языка подязыком конкретной специальности; учета количества часов аудиторных занятий, предусмотренных программой, и часов, отведенных на самостоятельную работу студентов; учета целей обучения курса иностранного языка в вузе, которые в свою очередь определяют цели разрабатываемых проектов; учета специфики конкретного типа проектов; использования оригинальных текстов по специальности; отбора лексического и грамматического минимума, достаточного для практического использования иностранного языка в профессиональной деятельности; осуществления работы по формированию, развитию и совершенствованию фонетических, лексических, грамматических навыков и умений,

навыков и умений устной речи с учетом педагогических и методических принципов.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. – М.: АКАДЕМА, 2000.- 259 с.
2. Копышева А.В. Современные методы обучения английскому языку.- Мн.: ТетраСистемс, 2003.-175 с.
3. Рахманов И.В. Обучение устной речи на иностранном языке.- М.: Высш.школа, 1980.-120 с.
4. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка// Иностранные языки в школе.- 2000.- №2, №3.
5. Зимняя И.А., Сахарова Т.Е. Проектная методика обучения английскому языку// Иностранные языки в школе.- 1991.- №3.

УДК 804(07)

**Венкович С.В.**

## ДЕЛОВАЯ ИГРА КАК ПРОФЕССИОНАЛЬНО НАПРАВЛЕННЫЙ, ПОЛИДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПРОЕКТ

### 1. Введение

Современные требования к методическим концепциям обучения иностранным языкам обнаруживают очевидную направленность на профессионально ориентированные умения и навыки владения иностранным языком. С учетом этого, рабочие учебные программы по иностранным языкам для студентов экономических специальностей уже с первого семестра обучения включают тексты по экономической тематике. Зачастую, на этом этапе обучения студенты еще не владе-

ют понятийным экономическим аппаратом и с некоторыми темами знакомятся впервые на занятиях по иностранному языку. Поэтому на начальном этапе целесообразно использовать традиционные методы обучения и контроля: чтение и перевод текстов, лексико-грамматические упражнения, подготовка диалогических и монологических высказываний.

Со студентами старших курсов, которые уже имеют теоретическую базу по основам экономики, менеджмента и маркетинга, а также владеющими практическими навыками рече-

*Венкович Светлана Васильевна, к.филолог.н., доцент каф. иностранных языков экономических специальностей Брестского государственного технического университета.*

*Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, ул. Московская, 267.*